

## V International Conference Translating Voices, Translating Regions 'Minority languages, risks, disasters and regional crises'

Dates: 13-15 December 2017  
 Venue: Europe House, 32 Smith Square, Westminster, London SW1P 3EU, UK  
 Times: 9:30-16:30  
 Website: <http://goo.gl/vqZ7BY>  
 Compulsory Registration<sup>1</sup>: <https://goo.gl/F9dEkJ>

### Day 1 – 13 December 2017

Opening		
09.00-09.30	REGISTRATION	
	SPEAKER	TITLE
Opening 09.30-09.45	<i>Christophe Declercq</i> <i>Federico M. Federici</i>	Convenors' Welcome
<b>Keynote talk</b> 9.45-10.45	<b>David Alexander</b> University College London, UK	Disaster risk reduction in multilingual settings
BREAK: 10.45-11.15		
Session 1 11.15-12.45	<i>Aymil Doğan</i> Hacettepe University, Ankara, Turkey <i>Alev Bulut</i> Istanbul University, Istanbul, Turkey	Emergency and disaster interpreters at work in conflict zones in Turkey
	<i>Khaled Al-Shehari</i> Sultan Qaboos University, Oman	Crisis translation in Oman and Yemen
	<i>Nuwan Waidyanatha</i> Sahana Foundation, California/China	Voice and pictographs for disaster communication with marginalized communities in Sri Lanka and the Philippines
LUNCH: 12.45-14.15		
Session 2 14.15-15.45	<i>Joshua Goldsmith</i> <i>InZone, University of Geneva,</i> <i>Switzerland</i>	Lessons learned from a decade of training humanitarian interpreters
	<i>Luisa Percopo</i> Cardiff University, UK	Multilingualism, translation and critical health practices: training medical professionals in Namibia
	<i>Teresa Filizzola</i> University College London, UK	Measuring translations of health communication with medical professionals
BREAK: 15.45-16.00		
Session 3 16.00-16.30	<i>Izabel Emilia Telles de Vasconcelos Souza</i> Osaka University, Japan	Intercultural mediation in healthcare - exploring the cultural role of medical interpreters [Videoconference tbc]

<sup>1</sup> Heightened security measures at the venue mean that every delegate, speaker, and member of the public in the audience must register to attend the event.

## V International Conference Translating Voices, Translating Regions 'Minority languages, risks, disasters and regional crises'

### Day 2 – 14 December 2017

	SPEAKER	TITLE
<b>Keynote talk</b> 09:45-10:45	<b>Stuart Allan</b> Cardiff University, UK	Citizen journalists: crisis reporting
<i>BREAK: 10.45-11.15</i>		
Session 4 11.15-12.45	<i>Ashley Riggs</i> University of Geneva – University College London	On France, terrorism, and the English press: examining the impact of journalistic style
	<i>Carmen Pena-Díaz</i> Universidad de Alcalà, Spain	The role of the translator and interpreter in terrorist conflicts
	<i>Denise Filmer</i> University of Catania, Italy	Migration emergency: Sicily as the backdoor to Europe
<i>LUNCH: 12.45-14.15</i>		
Session 5 14.15-15.45	<i>Vedrana Čemerin</i> University of Applied Sciences Velika Gorica, Croatia	Language mediation in emergency migration context: a case study of the migrant crisis 2015 in Croatia
	<i>Daria Vorobyeva</i> University of St Andrews, UK	Role of Language during Ethnic Homeland Integration: Syrian Armenians in Armenia (2011-2016)
	<i>Waleed Al Bazoon</i> University of Chichester, UK	Killing an interpreter
<i>BREAK: 15.45-16.00</i>		
<b>Plenary talk</b> 16.00-17.00	<b>Henry Liu</b> Honorary Advisor to the International Federation of Translators, 13 <sup>th</sup> President of FIT. Member of New Zealand Society of Translators and Interpreters	"Voice of Translator" - do we have a voice? On roles, visibility and sustainability of translators, Interpreters and Terminologists in high risk situations and crisis.

## V International Conference Translating Voices, Translating Regions 'Minority languages, risks, disasters and regional crises'

**Day 3 – 15 December 2017**

	SPEAKER	TITLE
<b>Keynote Talk</b> 09.45-10.45	<b>Vicent Montalt</b> Universitat Jaume I de Castelló, Spain	Medical translations in crisis scenarios
<i>BREAK: 10.45-11.15</i>		
Session 6 11.15-12.45	<i>Stefania Taviano</i> University of Messina, Italy	The counter narratives of migrants and cultural mediators
	<i>Ellie Kemp</i> Translators without Borders	Crisis communication on the ground: the experience of a humanitarian translation organization
	<i>Maria Sidiropoulou</i> National and Kapodistrian University of Athens, ELKE, Greece	Vulnerability and resilience awareness through English-Greek translation
<i>LUNCH: 12.45-14.15</i>		
Session 7 14.15-15.45	<i>Sharon O'Brien</i> Dublin City University, Ireland	Crisis Translation: INTERACT and the problem of translation
	<i>Brian Gerber</i> Arizona State University, USA	Crises in multilingual contexts: policies to cross the language barrier
	<i>Minako O'Hagan</i> University of Auckland, New Zealand <i>Patrick Cadwell</i> Dublin City University, Ireland	Challenges of training translators for crisis scenarios
	<i>Hayley Hassan</i> Translation, Cochrane Community, UK	Translation strategies for disseminating evidence-based medical research
<i>BREAK: 15.45-16.00</i>		
Conference Close		

Supported by



**GLOBAL ENGAGEMENT**